

097

**DIFICULDADES DE ALUNOS BRASILEIROS DE 7ª SÉRIE NA APRENDIZAGEM DO ESPANHOL.** *Susana Alves Leite. Paulino Vandresen.*(UCPEL). (Escola de Educação. Curso de Mestrado em Letras. Universidade Católica de Pelotas.

Esta pesquisa tem por objetivo apresentar os resultados de uma análise contrastiva e de erros elencando as principais dificuldades encontradas por alunos brasileiros de 7ª série do ensino fundamental de uma escola de Pelotas, na qual atuo como professora de espanhol no ano letivo de 2002. Os resultados são baseados em observações anotadas e principalmente na análise de fitas gravadas documentando o desempenho dos alunos em exercícios orais e leitura de textos. Nesta etapa de nossa pesquisa limitamo-nos ao sistema fonológico analisando os erros à luz de uma comparação entre os sistemas fonológicos do Português e Espanhol seguindo as hipóteses da análise contrastiva de que os alunos teriam especial dificuldade em realizar fonemas, seqüência de fonemas ou alofones da LE que não existem ou tem diferente distribuição em sua língua materna. A seguir fizemos uma análise dos principais erros ou distorções de pronúncia cometidos pelos alunos classificando-os em: a) problemas devido a interferência do Português, evidenciada pela comparação dos dois sistemas fonológicos; b) erros devidos ao estabelecimento de generalizações de regras do espanhol e as correlações não aplicadas corretamente (interlíngua ou competência de transição). Os resultados de nossa pesquisa estão sendo aplicados na preparação de materiais didáticos que levem os alunos a superar as dificuldades encontradas em nossa pesquisa.